



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
MYEIK UNIVERSITY
AND
PHETCHABURI RAJABHAT UNIVERSITY**

Myeik University, Republic of the Union of Myanmar and Phetchaburi Rajabhat University, Phetchaburi, Kingdom of Thailand hereby agree to foster academic exchange and cooperation between the two institutions.

ARTICLE 1 SCOPE OF COOPERATION

Subject to mutual consent, the areas of cooperation will include any program offered by either institution as felt desirable and feasible on either side and that contributes to fostering and development of the cooperative relationship between the two institutions.

Cooperation may be carried out through such activities as:

- Exchange of faculty and/or staff;
- Exchange of graduate and/or undergraduate students;
- Use of laboratory, sport, and library facilities;
- Joint conferences, academic, and cultural programs;
- Joint research activities and publications.

These activities are to be carried out after mutual consultation between the two institutions or the divisions concerned thereof. Normally each institution will sign a letter of agreement setting out

the responsibilities of each institution for the agreed activity and such other matters as the institutions agree are necessary for the efficient achievement of the activity.

ARTICLE 2 ADMINISTRATIVE RESPONSIBILITY

The Office of International Affairs at Myeik University and the Office of International Affairs at Phetchaburi Rajabhat University shall serve as coordinators of this MoU at their respective institutions. Notification of any change in liaison officers may be made by letter.

ARTICLE 3 AMENDMENTS, RENEWAL, AND TERMINATION

This Memorandum of Understanding may be modified through the mutual discussion and consent of the two institutions, and shall remain in effect from the date of signature for an initial period of five years, Thereafter it may be extended by mutual discussion before the MoU is terminated. However, after the initial period either institution may terminate the MoU by giving a written notice of such intent six months in advance. Any dispute between the parties regarding the interpretation and implementations of this memorandum shall be settled peacefully.

Signed at Myeik University, on this 14th day of February 2019, in English, and the authentic text of the MoU shall also be the English text.

In witness of terms of this MoU our signatures are affixed:

Myeik University



Prof. Dr. Ni Ni Oo

Rector

Date: 14.2.2019

Phetchaburi Rajabhat
University



Asst. Prof. Dr. Sanor Klinngam

President

Date: _____

Witness



Prof. Dr. Win Win Than

Pro-rector

Date: _____



Prof. Dr. Rapipan Thiamdaet

Dean of Humanities and Social Sciences

Date: _____

Myeik University

နှင့်

Phetchaburi Rajabhat University တို့အကြားနှစ်ဦးနှစ်ဖက်တူညီမှုစာချုပ်သွာ

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်၊ မြိတ်တက္ကသိုလ်နှင့် ထိုင်းနိုင်ငံ၊ Phetchaburi Rajabhat University တို့သည် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်တူညီမှုစာချုပ်များအကြား ပညာရေးဖလှယ်မှုနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများ တိုးမြှင့်လုပ်ဆောင်ရန် အောက်ပါအတိုင်း သဘောတူကြပါသည်။

အပိုဒ်(၁) ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနယ်ပယ်

အပြန်အလှန်သဘောတူညီချက်အရ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုနယ်ပယ်တွင် နှစ်ဖက်တက္ကသိုလ်များ အနက် တက္ကသိုလ်တစ်ခုခုမှ ဆန္ဒပြုကမ်းလှမ်းလာပြီး ဖြစ်နိုင်ချေရှိသော မည်သည့်စီမံကိန်းကိုမဆို ထည့်သွင်းစေမည်။ ယင်းစီမံကိန်းသည် တက္ကသိုလ်နှစ်ခုအကြား အပြန်အလှန်ဆက်နွယ်မှု ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးကို မြှင့်တင်ပေးလိမ့်မည်။

ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုကို အောက်ပါအချက်အလက်များဖြင့် လုပ်ဆောင်နိုင်မည်-

- ဆရာ၊ ဆရာမများ၊ ဝန်ထမ်းများဖလှယ်ခြင်း
- ဘွဲ့ကြို၊ ဘွဲ့လွန်ကျောင်းသား၊ ကျောင်းသူများဖလှယ်ခြင်း
- ဓါတ်ခွဲခန်း၊ အားကစားနှင့် စာကြည့်တိုက်အခွင့်အရေးများအသုံးပြုနိုင်ခြင်း
- ပူးတွဲညှိနှိုင်းဆွေးနွေးပွဲများ (ညီလာခံများ)၊ ပညာရေးဆိုင်ရာနှင့် ရိုးရာယဉ်ကျေးမှု ဖလှယ်ခြင်း အစီအစဉ်များ
- ပူးတွဲသုတေသနဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့် ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေခြင်းများ

ဤပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မှုများကို နှစ်ဦးနှစ်ဖက်တက္ကသိုလ်များအကြား (သို့မဟုတ်) ယင်းနှင့် ဆက်နွယ်နေသော ဌာနခွဲများအကြား အပြန်အလှန်ညှိနှိုင်းတိုင်ပင်ပြီး ဆောင်ရွက်ကြမည်။ တက္ကသိုလ်တစ်ခုစီသည် သဘောတူထားသောလုပ်ဆောင်မှုအတွက် မိမိ၏တာဝန်ယူမှုများကို (စီစဉ်ထားသော) သဘောတူညီမှုစာချုပ်သွာတွင်လက်မှတ်ရေးထိုးမည်။ လုပ်ဆောင်မှုထိရောက်အောင်မြင်ရန် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်တက္ကသိုလ်များမှ သဘောတူညီထားသော အခြားသောကိစ္စရပ်များလည်း လိုအပ်ပါသည်။

အပိုဒ်(၂) စီမံခန့်ခွဲရေးတာဝန်ယူခြင်း

ဤသဘောတူညီချက်အရ မြိတ်တက္ကသိုလ်၏ နိုင်ငံတကာရေးရာကိစ္စရပ်များဆိုင်ရာရုံးခန်းနှင့် Phetchaburi Rajabhat University ၏ နိုင်ငံတကာရေးရာကိစ္စရပ်များဆိုင်ရာရုံးခန်းတို့သည် ပူးပေါင်းညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်သူများအဖြစ် မိမိသက်ဆိုင်ရာတက္ကသိုလ်များတွင် တာဝန်ထမ်းဆောင်ရမည်။ ဆက်ဆံရေးအရာရှိ အပြောင်းအလဲရှိသော်စာဖြင့် အကြောင်းကြားနိုင်မည်။

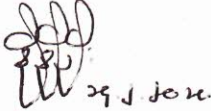
အပိုဒ်(၃) ပြင်ဆင်ခြင်း၊ သက်တမ်းတိုးခြင်းနှင့် ဖျက်သိမ်းခြင်း

ဤနားလည်မှုစာချုပ်လွှာကို နှစ်ဖက်တက္ကသိုလ်များအကြား အပြန်အလှန်ဆွေးနွေးခြင်း၊ သဘောတူညီခြင်းများမှတစ်ဆင့် ပြုပြင်မွမ်းမံပြင်ဆင်နိုင်မည်။ လက်မှတ်ရေးထိုးသည့်နေ့မှစ၍ ငါးနှစ်တာကာလအတွင်း အကျိုးသက်ရောက်နေမည်။ ထို့နောက်တွင် သက်တမ်းတိုးလိုပါက မူလသက်တမ်း မကုန်ဆုံးမီနှစ်ဖက်ညှိနှိုင်းသဘောတူညီချက်ဖြင့် သက်တမ်းတိုးနိုင်သည်။ သို့သော် ကနဦး ငါးနှစ်ကာလ ကုန်ဆုံးပြီးနောက် တက္ကသိုလ်တစ်ခုခုမှ သဘောတူစာချုပ်ကို ဖျက်သိမ်းလိုပါက ခြောက်လကြိုတင်၍အကြောင်းကြားစာရေးသားပေးပို့ပြီး ဖျက်သိမ်းနိုင်မည်။ MoU အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုခြင်း(သို့မဟုတ်) အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အငြင်းပွားမှုပေါ်ပေါက်လာပါက ငြိမ်းချမ်းစွာဖြေရှင်းမည်။

ဤနားလည်မှုစာချုပ်လွှာကိုမြိတ်တက္ကသိုလ်တွင် (၁၄) ရက်နေ့၊ ဖေဖော်ဝါရီလ၊ ၂၀၁၉ ခုနှစ်၌ အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် နှစ်စုံရေးထိုးမည် ဖြစ်ပါသည်။

သဘောတူညီချက်ပါအကြောင်းအရာများအား ဖတ်ရှုပြီး၍ ကျွန်ုပ်တို့၏လက်မှတ်များအားရေးထိုးပါသည်။

မြိတ်တက္ကသိုလ်အတွက်

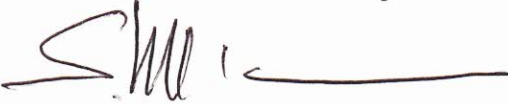


ဒေါက်တာနီနီဦး
ပါမောက္ခချုပ်
မြိတ်တက္ကသိုလ်



ဒေါက်တာဝင်းဝင်းသန်း
ဒုတိယပါမောက္ခချုပ်
မြိတ်တက္ကသိုလ်

Phetchaburi Rajabhat University အတွက်



Asst. Prof. Dr. Sanor Klinngam
President

အသိသက်သေများ



Prof. Dr. Rapipan Thiamdaet
Dean of Humanities and Social Sciences